




Linguistique et stylistique comparée

 **ECTS**
3 crédits

 **Code Apogée**
3MITE31

 **Composante(s)**
UFR Langues et
Civilisations

 **Période de
l'année**
Semestre 3

En bref

- > **Mobilité d'études:** Non
- > **Accessible à distance:** Non

Présentation

Description

Ce cours propose un travail en linguistique contrastive et linguistique textuelle sur la question des temps et aspects.

Objectifs

L'objectif est de clarifier les enjeux afférents à la traduction des temps afin de favoriser des choix pertinents, tant du point de vue de la correction linguistique que des effets stylistiques et littéraires.

Heures d'enseignement

Linguistique et stylistique comparée - TD

Travaux Dirigés

24h

Contrôle des connaissances

CC Exercices écrits

Bibliographie



- * Benveniste, Émile, 1959. « Les relations de temps dans le verbe français », Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, 54, pp. 69-82, republié dans Problèmes de linguistique générale, tome 1, Gallimard, 1966, pp. 237-250, 356 p.
- * Danon-Boileau, Laurent, 1982. Produire le fictif, Paris, Klincksieck, 182 p.
- * Frankel, Jean-Jacques, 1989. Étude de quelques marqueurs aspectuels du français, Paris et Genève, Librairie Droz, 472 p.
- * Genette, Gérard, 1966. « Frontières du récit », Communications 8 : 152-163.
- Weirinch, Harald, 1964. Le Temps : le récit et le commentaire, trad. de l'allemand par Michèle Lacoste (1973), Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 334 p.
- * Wyld, Henry, 2002. « Passé simple, passé composé à valeur dite temporelle, prétérit simple : variations interlinguistiques sur l'aoristique au passé », in Linguistique contrastive et traduction, tome 6, éd. par J. Guillemin-Flescher, Paris, Ophrys, pp. 5-76, 231 p.